

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 401/2013 НА СЪВЕТА

от 2 май 2013 година

относно ограничителни мерки по отношение на Мианмар/Бирма и за отмяна на Регламент (ЕО) № 194/2008

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 215 от него,

като взе предвид Решение 2013/184/ОВППС на Съвета от 22 април 2013 г. относно ограничителни мерки срещу Мианмар/Бирма ⁽¹⁾,

като взе предвид съвместното предложение на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 194/2008 на Съвета от 25 февруари 2008 г. за подновяване и засилване на ограничителните мерки по отношение на Бирма/Мианмар ⁽²⁾ се предвижда предприемането на някои мерки във връзка с Мианмар/Бирма, включително ограничения на износа на някои стоки от Мианмар/Бирма и замразяване на активите на някои лица и образувания.
- (2) С Решение 2013/184/ОВППС Съветът постигна съгласие, като средство за насърчаване на по-нататъшни положителни промени, всички тези ограничителни мерки да бъдат оттеглени, с изключение на оръжейното ембарго и ембаргото върху оборудване, което може да се използва за вътрешна репресия.
- (3) Регламент (ЕО) № 194/2008 на Съвета следва съответно да бъде отменен и някои от неговите разпоредби заменени с настоящия регламент.
- (4) За да се гарантира ефективността на предвидените в настоящия регламент мерки, настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- 1) „внос“ означава всяко въвеждане на стоки на митническата територия на Съюза или на други територии, за които се прилага Договорът, съгласно условията, предвидени в членове 349 и 355 от него. Той включва, по смисъла на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността ⁽³⁾, поставяне в свободна зона или в свободен склад, поставяне под режим с отложено плащане и допускане за свободно обращение, но изключва транзита и временното складиране;
- 2) „износ“ означава всяко изнасяне на стоки от митническата територия на Съюза или други територии, за които се прилага Договорът, съгласно условията, предвидени в членове 349 и 355 от него. Той включва, по смисъла на Регламент (ЕИО) № 2913/92, изнасяне на стоки, което изисква митническа декларация, и изнасяне на стоки след тяхното складиране в свободна зона с митнически контрол вид I или в свободен склад, но изключва транзита;
- 3) „износител“ означава всяко физическо или юридическо лице, от името на което се изготвя декларация за износ, и което лице по времето, когато декларацията е приета, има сключен договор с получателя в третата държава и има правото да вземе решение за изпращането на стоката извън митническата територия на Съюза или извън други територии, за които се прилага Договорът;
- 4) „техническа помощ“ означава всякаква техническа помощ във връзка с поправки, усъвършенстване, производство, сглобяване, тестване, поддръжка или всякаква друга техническа услуга, и може да е под формата на указание, съвет, обучение, предаване на работни знания или умения или консултантски услуги; техническата помощ включва и устни форми на оказване на помощ;
- 5) „територия на Съюза“ означава териториите, спрямо които се прилага Договорът съгласно предвидените в него условия.

⁽¹⁾ ОВ L 111, 23.4.2013 г., стр. 75.

⁽²⁾ ОВ L 66, 10.3.2008 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

ГЛАВА 1

Член 2

1. Забранява се пряката или непряка продажба, доставка, прехвърляне или износ на съоръжения, които биха могли да се използват за вътрешна репресия, изброени в приложение I, независимо дали произхождат от Съюза или не, за физически или юридически лица, образувания или органи в Мианмар/Бирма или за използване в Мианмар/Бирма.

2. Параграф 1 не се прилага по отношение на защитното облекло включително бронебойните жилетки и каски, временно внесени в Мианмар/Бирма единствено за лична употреба, от персонала на Организацията на обединените нации, на Европейския съюз или на държавите-членки, представители на медиите или хуманитарни работници и свързания с тях персонал.

Член 3

1. Забранява се:

- а) предоставянето на техническа помощ, свързана с военни действия, както и с доставка, производство, поддръжка и използване на въоръжение и свързан с него материал от всякакъв вид, включително оръжия и амуниции, военни превозни средства и съоръжения, полувоенни съоръжения и резервни части за посочените, пряко или непряко на физически или юридически лица, образувания или органи в Мианмар/Бирма или за ползване в Мианмар/Бирма;
- б) предоставянето на финансиране или финансова помощ, свързани с военни действия, включително безвъзмездни средства, заеми и експортно кредитно осигуряване за продажба, доставка, прехвърляне или износ на въоръжение и свързан с него материал, пряко или непряко на физически и юридически лица, образувания или органи в Мианмар/Бирма или за ползване в Мианмар/Бирма;

2. Забранява се:

- а) предоставянето на техническа помощ, свързана със съоръженията, които могат да се използват за вътрешна репресия, съгласно списъка в приложение I, пряко или непряко на физически или юридически лица, образувания или органи в Мианмар/Бирма или за ползване в Мианмар/Бирма;
- б) предоставянето на финансиране или финансова помощ, свързана със съоръженията, изброени в приложение I, включително по-специално безвъзмездни средства, заеми и експортно застраховане, пряко или непряко на физически или юридически лица, образувания или органи в Мианмар/Бирма или за ползване в Мианмар/Бирма;

3. Забранява се съзнателното и умишленото участие в дейности, които целят или имат за резултат заобикалянето на забраните, посочени в параграфи 1 и 2.

4. Забраните, установени с параграф 1, буква б) и параграф 2, буква б), не пораждаат каквато и да била отговорност за съот-

ветните физически или юридически лица или образувания, ако те не са знаели и не са имали основателна причина да предполагат, че действията им биха били в нарушение на тези забрани.

Член 4

1. Чрез дерогация от член 2, параграф 1 и член 3, параграф 2 и при спазване на член 5 компетентните органи в държавите-членки, посочени на интернет страниците, изброени в приложение II, могат да разрешат при условията, които сметнат за уместни:

- а) продажба, доставка, прехвърляне или износ на посочените в приложение I съоръжения, които биха могли да се използват за вътрешна репресия, предназначени само за хуманитарна или предпазна цел или за програми за институционално изграждане на Организацията на обединените нации и Европейския съюз или за операции за управление на кризи на Европейския съюз и Организацията на обединените нации;
- б) продажба, доставка, прехвърляне или износ на разминиращи съоръжения и материали за използване в разминиращи операции; и
- в) предоставяне на финансиране и финансова и техническа помощ, свързани със съоръженията, материалите, програмите и операциите, посочени в букви а) и б).

2. Чрез дерогация от член 3, параграф 1 и при спазване на член 5 компетентните органи в държавите-членки, изброени в приложение II, могат да разрешат при условията, които сметнат за уместни, предоставянето на финансиране, финансова помощ и техническа помощ, свързани с:

- а) несмъртоносни военни съоръжения, предназначени само за хуманитарна или предпазна употреба или за програми за институционално изграждане на Организацията на обединените нации и Европейския съюз;
- б) материал, предназначен за Европейския съюз и Организацията на обединените нации за операции за управление на кризи.

ГЛАВА 2

Член 5

Разрешителните, посочени в член 4, не се издават за дейности, които вече са завършени.

Член 6

Комисията и държавите-членки взаимно и незабавно се уведомяват за мерките, предприети съгласно настоящия регламент, и си предоставят всякаква друга съществена информация, с която разполагат, във връзка с настоящия регламент, по-специално информация по отношение на нарушения и проблеми с изпълнението, както и по отношение на решения и присъди, издадени от национални съдилища.

Член 7

Комисията е упълномощена да изменя приложение II въз основа на информация, предоставена от държавите-членки.

Член 8

1. Държавите-членки определят разпоредбите относно санкциите, приложими в случай на нарушение на разпоредбите на настоящия регламент, и вземат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи.

2. Държавите-членки уведомяват Комисията за тези разпоредби незабавно след влизането в сила на настоящия регламент, както и за всяко последващо изменение.

Член 9

1. Държавите-членки определят компетентните органи, предвидени в настоящия регламент, и ги посочват на уебсайтовете или чрез уебсайтовете, изброени в приложение II.

2. Държавите-членки уведомяват Комисията за своите компетентни власти незабавно след влизането в сила на настоящия регламент и също така уведомяват Комисията за всякакви последващи изменения в това отношение.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 2 май 2013 година.

За Съвета
Председател
E. GILMORE

Член 10

Настоящият регламент се прилага:

- а) на територията на Съюза, включително неговото въздушно пространство;
- б) на борда на всички самолети или кораби под юрисдикцията на държава-членка;
- в) за всяко лице на територията на Съюза или извън нея, което е гражданин на държава-членка;
- г) спрямо всяко юридическо лице, образование или орган, което е създадено или учредено съгласно правото на държава-членка;
- д) спрямо всяко юридическо лице, образование или орган във връзка с всякакъв вид стопанска дейност, извършвана изцяло или частично в рамките на Съюза.

Член 11

Регламент (ЕО) № 194/2008 се отменя.

Член 12

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на съоръженията, които биха могли да се използват за вътрешна репресия, посочени в членове 2, 3 и 4

1. Огнестрелни оръжия, муниции и спомагателно оборудване за тях, както следва:
 - 1.1. Огнестрелно оръжие, непопадащо под контрола на СО 1 и СО 2 от Общия списък на оръжията на ЕС ⁽¹⁾;
 - 1.2. Муниции, специално предназначени за огнестрелните оръжия, изброени в точка 1.1, и компоненти, специално предназначени за тях;
 - 1.3. Мерници, непопадащи под контрола на Общия списък на оръжията на ЕС.
2. Бомби и гранати, непопадащи под контрола на Общия списък на оръжията на ЕС.
3. Превозни средства, както следва:
 - 3.1. Превозни средства, оборудвани с водно оръдие, специално конструирано или видоизменено за употреба при борба с безредици;
 - 3.2. Превозни средства, които са специално конструирани или видоизменени за електрифициран граничен контрол;
 - 3.3. Превозни средства, специално предназначени или преоборудвани с цел да премахват барикади, включително строителни съоръжения с балистична защита;
 - 3.4. Превозни средства, специално конструирани за превоз или трансфер на затворници и/или на задържани лица;
 - 3.5. Превозни средства, специално конструирани за разполагане на подвижни бариери;
 - 3.6. Компоненти за превозните средства, посочени в точки 3.1—3.5, специално предназначени за контрол на бунтове.

Бележка 1: Тази точка не се отнася за контрола на превозни средства, специално предназначени за борба с пожарите.

Бележка 2: За целите на точка 3.5 терминът „превозни средства“ включва и ремаркета.
4. Взривни вещества и свързаното с тях оборудване, както следва:
 - 4.1. Оборудване и устройства, специално конструирани да задействат взривяване по електрически или неелектрически начин, включително устройства за възпламеняване, детонатори, възпламенители, детонаторни релета и шнури и техните специално конструирани компоненти; с изключение на тези, които са специално конструирани за конкретна търговска употреба и се задействат или функционират посредством взрив на други уреди или устройства, чиято функция не се състои в създаване на взривове (например устройствата за надуване на въздушни възглавници на автомобили или електрически предпазители на приспособления за включване на пожарни водоразпръсквачи);
 - 4.2. Взривни заряди за линейно рязане, които не са обект на контрол от Общия списък на оръжията на ЕС;
 - 4.3. Други взривни вещества, които не са предмет на контрол от Общия списък на оръжията на ЕС, и свързаните с тях вещества, както следва:
 - а. аматол;
 - б. нитроцелулоза (съдържаща над 12,5 % азот);
 - в. нитроглицерол;
 - г. пентаеритритол тетранитрат (PETN);
 - д. пикрилов хлорид;
 - е. 2,4,6-тринитротолуен (TNT).
5. Защитно оборудване, непопадащо под контрол СО 13 от Общия списък на оръжията на ЕС, както следва:
 - 5.1. Брони за балистична защита и/или против намушкване;
 - 5.2. Каски за балистична защита и/или срещу осколки, каски за борба с размирици, щитове за борба с размирици и балистични щитове.

Забележка: Тази точка не се отнася за:
— орудване, специално предназначено за спортни дейности;
— орудване, специално разработено за покриване на изискванията за безопасност на труда.

⁽¹⁾ Общ списък на оръжията на Европейския съюз (приет от Съвета на 11 март 2013 г.) (ОВ С 30, 27.3.2013 г., стр.1).

6. Симулатори, различни от тези, попадащи под контрол СО 14 от Общия списък на оръжията на ЕС, за обучение по използването на огнестрелно оръжие и софтуер, специално предназначен за такива симулатори.
 7. Съоръжения за нощно виждане и термично изображение и увеличителни лампи, различни от попадащите под контрола на Общия списък на оръжията на ЕС.
 8. Режеща бодлива тел.
 9. Военни ножове, бойни ножове и байонети с дължина на острието над 10 см.
 10. Производствено оборудване, специално предназначено за артикулите от този списък.
 11. Специални технологии за разработването, производството или употребата на артикулите от този списък.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Уебсайтове за информация относно компетентните органи, посочени в членове 4, 7 и 9, и адрес за уведомяване на Европейската комисия

БЕЛГИЯ

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

БЪЛГАРИЯ

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

ДАНИЯ

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

ГЕРМАНИЯ

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ЕСТОНИЯ

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ИРЛАНДИЯ

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

ГЪРЦИЯ

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

ИСПАНИЯ

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

ФРАНЦИЯ

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ИТАЛИЯ

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

КИПЪР

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

ЛАТВИЯ

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

ЛИТВА

<http://www.urm.lt/sanctions>

ЛЮКСЕМБУРГ

<http://www.mae.lu/sanctions>

УНГАРИЯ

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

МАЛТА

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

НИДЕРЛАНДИЯ

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties>

АВСТРИЯ

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

ПОЛША

<http://www.msz.gov.pl>

ПОРТУГАЛИЯ

<http://www.min-nestrageiros.pt>

РУМЪНИЯ

<http://www.mae.ro/node/1548>

СЛОВЕНИЯ

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

СЛОВАКИЯ

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/sankcie_eu-sankcie_eu

ФИНЛАНДИЯ

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

ШВЕЦИЯ

<http://www.ud.se/sanktioner>

ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

<http://www.fco.gov.uk/competentauthorities>

Адрес за уведомяване на Европейската комисия:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
Belgium
E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu
